

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1948)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

...er ist einfach gut!

Schweizer Produkt
für den schweizerischen Geschmack

NESCAFE
NESCAFE EXTRAKT IN PULVERFORM MIT ZUSATZ
VON GLEICHEN MENGE KOHLENHYDRATE
ZUM SCHUTZE DES AROMAS
ESTRATO DI CAFFÈ IN POLVERE CON AGGIUNTA
DI QUANTITÀ EGUALE DI IDRATI DI CARBONIO
PER CONSERVARE L'AROMA



Vos vacances au bord du

LAC LÉMAN

**GENÈVE
LAUSANNE
MONTREUX
VEVEY**

Villes de séjour dans un décor admirable!

Renseignements et documentation:

Association des Intérêts de Genève
3, place des Bergues

Office du Tourisme de Montreux

Association des Intérêts de Lausanne
2, avenue du Théâtre

Office du Tourisme de Vevey



Aus allen Himmelsrichtungen gehen immer mehr Bestellungen auf MARVIN-Uhren ein. Die MARVIN ist eine elegante Gebrauchsuhr. Ihre zeitlose Schönheit und das sich selbst regulierende Organ, das ihren genauen Gang von Temperatur-Schwankungen unabhängig macht, sichert dem Besitzer einer MARVIN-Uhr auf Jahre hinaus vollste Zufriedenheit.

COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S.A. LA CHAUX-DE-FONDS



Sessel Bahnen

für Sommer- und Winterbetrieb,
für Berg- und Talfahrt.

Gefahrloses Auf- und Absteigen
der Passagiere im Stillstand.

Keine Kunstbauten notwendig zur Über-
querung von Strassen, Bächen, Zäunen,
Abfahrtspisten.

Grosse Transportleistung.

Werk Bern

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.

314

Feinstahl Aktien-Gesellschaft
Tel. 24 26 66/67/68 ZÜRICH Utoquai 37

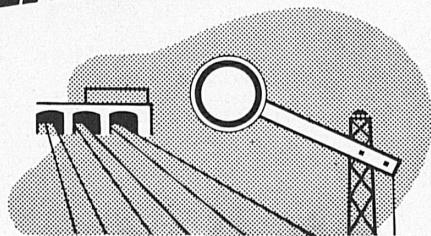
Darwins-Stahl

in jeder Form, in jeder Qualität,
für jeden Verwendungszweck

Bandisen
Bleche
Magnete

Darwins - Toledo LTD. Steelworks
Sheffield

**Brauchen Sie
BATTERIEN ?**



Für Signalanlagen und für Zugbeleuchtung haben sich unsere Batterien seit Jahrzehnten hervorragend bewährt. Wir fabrizieren aber auch Batterien für alle anderen Anwendungsbereiche und beraten Sie gerne.

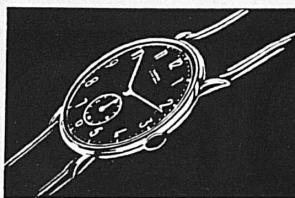
Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
Zürich-Oerlikon

Lausanne
(021) 2 93 61

(051) 46 84 20

Genève
(022) 4 99 42





GLYCINE



Warum
eine GLYCINE - Uhr?
Seit 15 Jahren Spezialist der
AUTOMATIC-Uhren, wasserdicht,
stossicher, antimagnetisch, ganz Stahl,
Leuchtzifferblatt

Ein erster Preis an den Präzisions-Wettbewerben
des Observatoriums Neuenburg 1947

Un premier prix au concours d'observatoire de
Neuchâtel 1947

CARITAS

Gift Parcel Relief

for

Germany, Austria, Hungary, Great Britain,
France, Italy

Substantial food and commodities from
Fr. 5.— to Fr. 44.—

Rapid

Easy

Speed Packages

Already prepared for the Beneficiary with meat,
fat, wheat-flour, oats, rice, condensed milk,
sugar, honey, cheese, coffee, chocolate, tea etc.
in 85 distribution centres in Germany, Austria,
Great Britain, France and Hungary

To be taken up immediately against
Speed-vouchers

Detailed prospectus at

Centrale suisse de Caritas
Lucerne

Institution for Help and Welfare, founded 1901
Dept.: Gift Parcel Relief, Löwenstrasse 3,
Tel. (041) 3 11 44

Colis de secours

pour

l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, l'Angle-
terre, la France, l'Italie

de vivres et articles de première nécessité
depuis fr. 5.— à fr. 44.—

Plus vite

Plus simple

Colis-éclair

sont sur place dans 85 dépôts en Allemagne,
Autriche, Angleterre, France et la Hongrie. Ils
contiennent: de la viande, des matières grasses,
de la farine, des flocons d'avoine, du riz, du lait
condensé, du sucre, du miel, du fromage, du
café, du chocolat, du thé, etc.

Contre « Bons de colis éclair »
En échange « Un colis éclair »

Demandez des prospectus par la

Centrale suisse de Caritas
Lucerne

Institution de bienfaisance et d'assistance
fondée en 1901
Service de Colis-secours, Löwenstrasse 3,
Tél. (041) 3 11 44

Liebesgabenpakete

nach

Deutschland, Oesterreich, Ungarn, England,
Frankreich, Italien

Wertvollste Lebensmittel und Gebrauchsartikel
von Fr. 5.— bis Fr. 44.—

Noch schneller

Noch einfacher

Blitzpakete

erwarten schon den Empfänger mit Fleisch, Fett,
Weißmehl, Reis, Haferflocken, Kondensmilch,
Zucker, Bienenhonig, Käse, Kaffee, Schokolade,
Tee usw. in 85 Depots in Deutschland, Oester-
reich, England, Frankreich, Ungarn
und sind gegen

Blitzgutscheine
sofort einlösbar

Verlangen Sie ausführliche Prospekte durch die

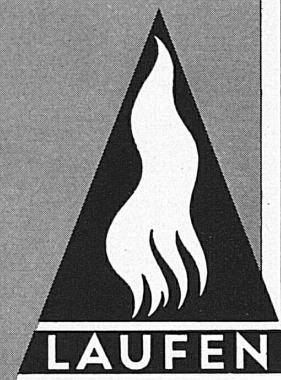
Schweizerische Caritaszentrale
Luzern

Fürsorge-Institution, gegründet 1901,
Liebesgabenpakete, Löwenstrasse 3,
Tel. (041) 3 11 44



*Wer's mit ZEPHYR-Crème probiert
ist immer gut und glatt rasiert!*

**WASCHTISCHE
SCHÜTTSTEINE
WANDPLATTEN
STEINZEUG - BODENPLATTEN
ZIEGEL UND BACKSTEINE**



**A. G. für Keramische Industrie Laufen
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.**

**ERSTKLASSIG
NEUZEITLICH**

Luft- und Wärmetechnik — Klimatisierung — Entnebelung
 Trocknung — pneumatischer Transport — Staubabsaugung
 Luftbefeuchtungsapparate — automatischer Brandschutz

SIFRAG SPEZIALAPPARATEBAU U. INGENIEURBUREAU FREI AG.
 BERN ZÜRICH

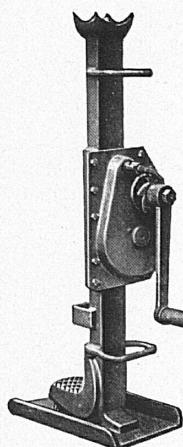


GEBR.HOFFMANN THUN

Tel. 2 34 36 Thun
Blechpackungen jeder Art

Stahlwinden

2—20 To (+ ges. gesch., Patent angemeldet)



ROBOR

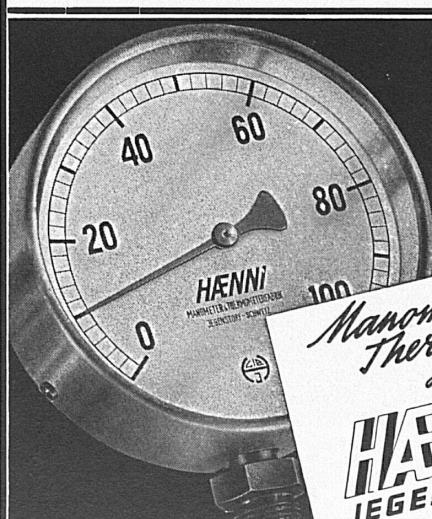
Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

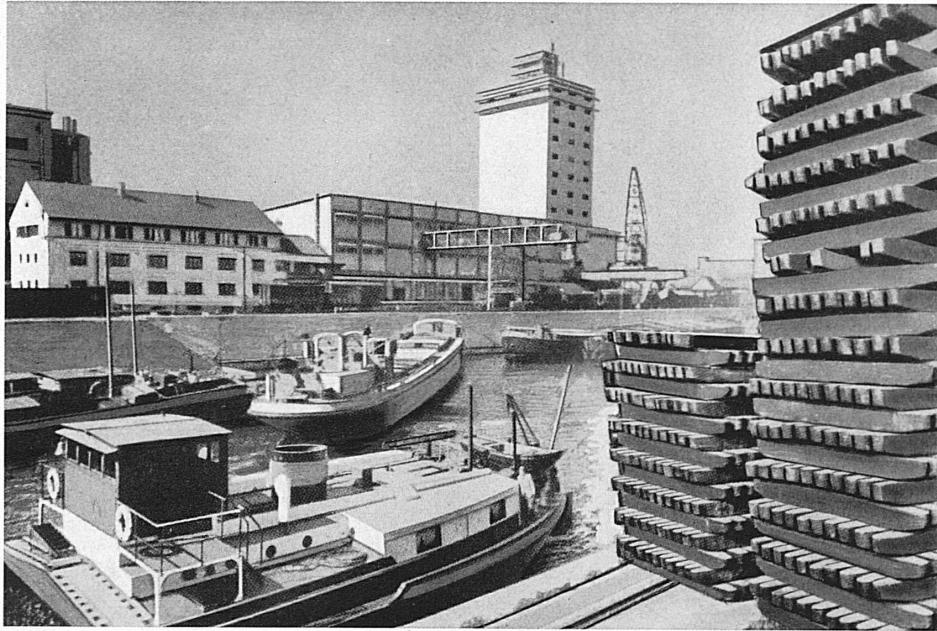
Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik Telephon (031) 76134



*Manometer
Thermometer
Hygrometer*
HAENNI & CIE A.G.
JEGENSTORF-BERN



Aus
aller
Welt

beziehen die Schweizerischen
Metallwerke ihr Rohmaterial

KUPFER, MESSING, NICKEL, ZAHLREICHE SPEZIALLEGIERUNGEN
IN BLECHEN - BÄNDERN - STREIFEN - RONDELLEN - STANGEN - DRÄHTEN - RÖHREN - PROFILEN

SCHWEIZ. METALLWERKE SELVE & CO., THUN
FONDERIE BOILLAT S.A., RECONVILIER - METALLWERKE AG., DORNACH
ZENTRALSTELLE: METALLVERBAND AG., BERN

**Installations d'enclenchement
électriques**

Standard

Standard Téléphone et Radio SA·Zurich
avec succursale à Berne

524

SEVA 58

Ziehung 1. Sept.
Tirage le 1 sept.

Trefferplan

Plan de tirage

1 à 50 000.—	=	50 000.—
1 à 20 000.—	=	20 000.—
2 à 10 000.—	=	20 000.—
5 à 5 000.—	=	25 000.—
10 à 2 000.—	=	20 000.—
50 à 1 000.—	=	50 000.—
100 à 500.—	=	50 000.—
400 à 100.—	=	40 000.—
400 à 50.—	=	20 000.—
1400 à 25.—	=	35 000.—
20000 à 10.—	=	200 000.—

**22 369 Treffer
lots = Fr. 530 000.-**

Jede **10-Los-Serie** enthält mindestens 1 Treffer und bietet 9 übrige Chancen.

Chaque **série de 10 billets** assure au moins 1 lot et offre 9 chances supplémentaires.

1 Los Fr. 5.— (die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahn-Stationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Fr. 5.— (la série de 10 billets Fr. 50.—) plus 40 ct. de port pour envoi recommandé au compte de chèques postaux III 10 026. Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

WIRZ KIPPER



ANHÄNGER

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen und ortsfeste Kippanlagen

HYDR. PRESSEN

für Lastwagen und Traktoren, Langholz-Anhänger und -Verladewinden.

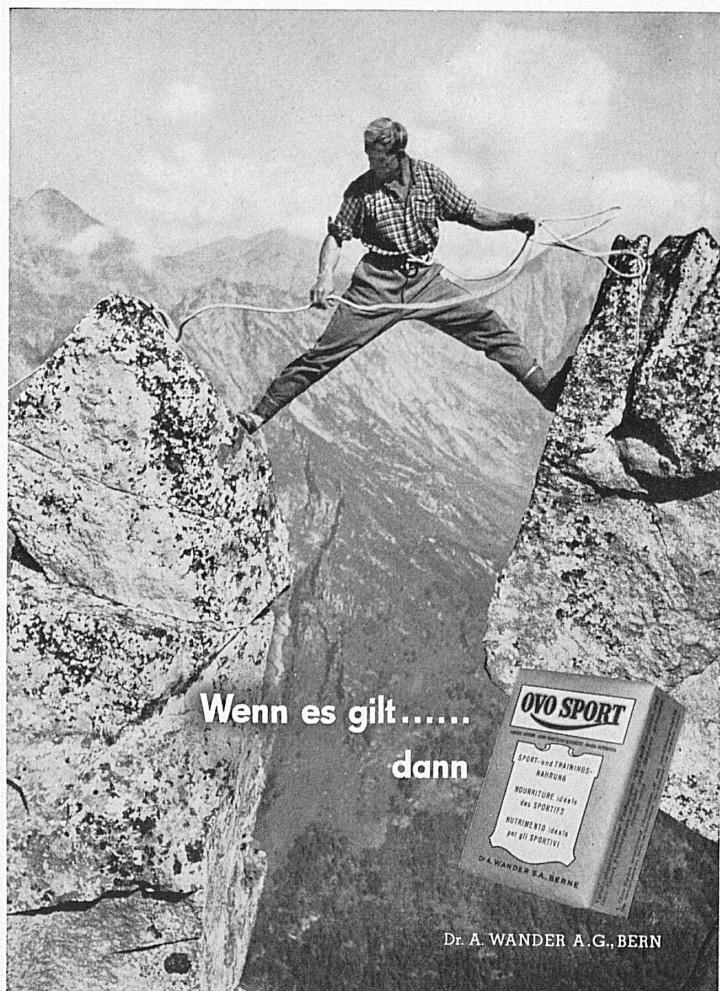
aller Art bis zu höchsten Leistungen

E. WIRZ Kipper- und
Maschinenfabrik

Uetikon
am Zürichsee
Tel. (051) 92 93 31



**LECLANCHÉ S.A.
YVERDON**



Wenn es gilt.....
dann

Dr. A. WANDER A.G., BERN

TEMPEROL Emaillen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen,
Streichen, Tauchen, Luft- und ofentrocknend.

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

FERROSTAR Rostschutzfarben

für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.

Holzschutzöl, Chaletlacke

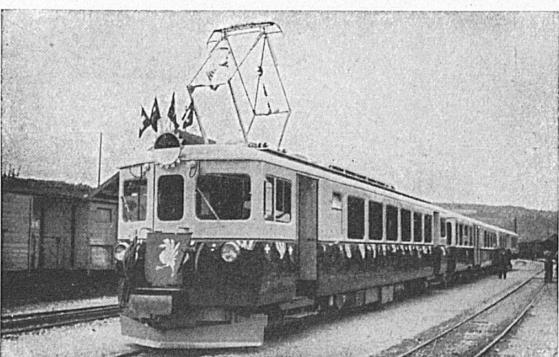


Photo S. Glasson, Bulle

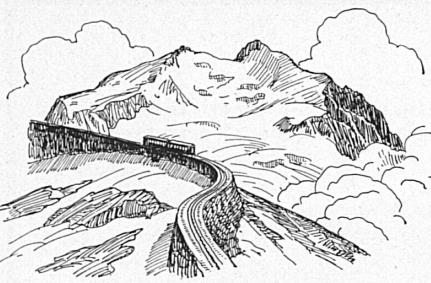
Spezial-Kunstharz-Emaillen und Lacke

für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolleybus usw. — Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabriken der

VERNISOL S.A. VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 511 04/05



ZERMATT

1620-3136 m

GORNERGRAT

via

Furka-Oberalp

als Reiseerlebnis unvergänglich

*
un souvenir pour la vie
*

Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuss.

*

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, plus exactement du 8 juin au 2 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz-Brig-Zermatt oder umgekehrt, verkehrt wieder — vom 1. Juli bis 31. August 1948. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt ou vice-versa, circule à nouveau — du 1^{er} juillet au 31 août 1948.

*

Das neue Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 9. Mai bis 2. Oktober 1948 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 8. Juni bis 2. Oktober 1948.

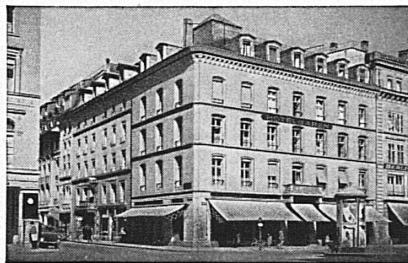
*

Le nouveau billet de vacances facilite avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 9 mai au 2 octobre; la ligne F.O. dès le 8 juin.

*

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsburäus. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme

Besuchen Sie uns



Bern **Hotel Bären**
 Ecke Bärenplatz-Bundesplatz
 Neurenoviert und möbliert
"NEUE BÄRENSTUBE"
 Tel. 2 33 67
 Marbach & Co.
 Das gediegene neue Restaurant
 Tea-Room

Luzern **Hotel Schiller**

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Staatstelefon, Lichtsignal, Doppeltüren. Pension oder Restaurant nach der Karte, Zimmer von Fr. 5.50 an. Jahresbetrieb. Autoboxen, Tel. 24 821/22.
 Ed. Leimgrubers Erben.



Zürich **St. Gotthard**

Bestreutiertes Haus mit:
 Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar
 Ausstellungszimmer, Sitzungskästen
 Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette
 Zimmer m. fließendem Wasser u. Telefon

Zürich
 Bahnhofplatz

Braustube Hürlimann
 Telephon 27 1772
 Spezialität: Gesellschafts-Verpflegung

Zürich

ZÜRCHER UNFTHAUS ZIMMERLEUTEN
 Limmatquai 40 Telephon 324236
 Ch. H. Michel
 Feinste Spezialitäten

**GOURMETS ESSEN
IN DER GOURMET-STUBE
BERN**

Neuengasse 17
 vis-à-vis Bürgerhaus
 Tel. (031) 2 16 93
ALEX IMBODEN

Für alle «gern-gut-Esser»
 und Freunde edler Walliser Weine

RAEBLUS PERY BAR
 Bern Zeughausgasse 3, Telephon 3 9351
 Neue Leitung: Familie A. Rieder

BERN
WILLY DIETRICH
 GÄBIG ZUM
 E CHLY GA SY!

Inserate

in der Revue „Die Schweiz“
 bringen Erfolg



Genau so wie vor 100 Jahren wird die Blauband-Brissago heute noch ganz von Hand hergestellt, heute noch nach dem alten Rezept, das von Generation zu Generation als Fabrikations-Geheimnis überliefert wird. Neu ist nur die Fabrik, neu sind die großen, lichten Arbeitssäle, neu sind die Klimatisierungs- und Trocknungsanlagen, die für die Einhaltung der stets gleichmäßigen Qualität sichere Gewähr bieten.

Daran liegt es wohl, daß die Erzeugnisse der Fabbrica Tabacchi in Brissago heute noch gleich beliebt sind wie vor 100 Jahren.



Blauband

Herstellerfirma: **FABBRICA TABACCHI in BRISSAGO**, gegr. 1847



ROLEX

OYSTER-PERPETUAL



*Die erste wasserdichte und automatische Armbanduhr der Welt
La première montre-bracelet étanche et automatique du monde
Il primo orologio impermeabile ed a carica automatica del mondo
World's first waterproof and selfwinding wrist-watch
El primer reloj de pulsera estanco y automático del mundo*

MONTRES ROLEX S.A. GENÈVE